Porównanie tłumaczeń II Kronik 32:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a także składy na plony: zboże i moszcz, oliwę, i obory dla różnego (rodzaju) bydła, i stada w zagrodach. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przygotował sobie również składy na zboże, moszcz i oliwę, pobudował obory dla różnego rodzaju bydła oraz zagrody dla stad. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | *Miał* też spichlerze na zbiory zboża, wina i oliwy, obory dla wszelkiego gatunku bydła i zagrody dla trzód. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Miał też szpichlerze dla urodzajów zboża i wina, i oliwy, i obory dla bydeł, i zwierzyniec dla rozmaitych zwierząt. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Komory też zboża, wina i oliwy, i żłoby na wszelakie bydlęta, i obory dla bydła. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przygotował także składy na plony zboża, na moszcz i oliwę, obory dla różnych gatunków bydła i owczarnie dla trzód. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Także składy na płody rolne, zboże, moszcz, oliwę, obory dla wszelkich gatunków bydła, opłotki dla trzód. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | i składy na zboże, moszcz i świeżą oliwę, obory dla bydła i zagrody dla trzód. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zbudował również magazyny na zboże, moszcz i oliwę oraz obory dla bydła różnego gatunku i zagrody dla trzód. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Miał spichlerze na zbiory zboża, moszczu, oliwy, obory dla wszelkiego gatunku bydła, wreszcie zagrody dla trzód. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і міста на плоди зерна і вина і олії і ясла для всякої скотини і огорожі для стад |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Także spichlerze dla urodzajów zboża, wina i oliwy; obory dla trzód i stajnie dla rozmaitych zwierząt. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | a także spichlerze na zbiory zboża i młode wino, i oliwę, jak również stajnie dla wszelkiego rodzaju zwierząt i zagrody dla stad. |